

14  
Noviembre  
1949

Sr. Dr.,  
Rubens Gomes de Sousa,  
Sao Paulo.

Mi querido amigo: Quiero informarle, sin pérdida de tiempo, un pequeño detalle que podría ahorrarle a Ud. algún trabajo si es que mi información no resulta tardía.

Es el caso de que un abogado de Porto Alegre que tuvo en su poder "Los Mandamientos del Abogado" se ha decidido a traducirlo por su iniciativa, y me acaba de enviar como obsequio inesperado una traducción.

La he leído y no la he encontrado mal. Esto no quiere decir, por supuesto, que esté bien, lo único que quiere decir es que yo, como autor, no desconozco mi trabajo. Acaso el inconveniente pueda estribar a que fuera muy fiel el original y le faltara autenticidad en el estilo portugués.

Le informo esto, como le decía para ver si puedo evitarle a Ud. mayor trabajo, rogándole que me dé sus puntos de vista al respecto.

Me quedan algunas cosas por solucionar porque este entusiasta espontáneo quiere publicar su traducción en la Revista de la Facultad de Derecho de Porto Alegre, cuando a mi me interesaría la difusión de que ya habíamos hablado en "Revista Forense". Pero este punto lo arreglaré yo.

Lo que necesito es que Ud. me diga si he podido llegar a tiempo como para evitarle a Ud. un innecesario trabajo.

Le envío con estas líneas, mi querido amigo, mi muy cordial y afectuoso apretón de manos.

Suyo, cordialísimo, como siempre,